

GRILLE DESCRIPTIVE GLOBALE : COMPÉTENCE CULTURELLE

Niveau de maîtrise		Critères/ points à travailler avec les élèves	Stratégies de travail possibles
1	Je montre une curiosité à l'égard de la culture-cible et peux en identifier quelques caractéristiques essentielles (notamment environnement quotidien d'enfants du même âge). Ma connaissance de l'autre s'appuie essentiellement sur quelques stéréotypes qui me permettent néanmoins une première approche de la culture-cible (personnages typiques, mythes structurants).		<p>Tâches développant la conscience et la perception interculturelles</p> <ul style="list-style-type: none"> - Décrire et commenter des impressions visuelles, auditives - Images (ce qu'on voit)/ sens (ce que l'on peut comprendre) - Raconter une histoire (à partir d'une série d'images) - Evaluer les situations et les gens - Décrire les gens - Imaginer des histoires à partir d'images - Formuler une impression personnelle - Changer de perspective ou de point de vue - Décrire de mémoire des images et des situations
2	Je me montre ouvert à la culture de l'autre et suis tolérant aux différences entre ma culture et la culture cible . Je peux identifier quelques caractéristiques essentielles de la culture cible (notamment environnement quotidien des élèves du même âge, fêtes, traditions, quelques repères hist. et géo., monuments, célébrités) et les mettre en lien avec ma propre culture . Je peux identifier quelques idées préconçues sur la culture cible (clichés, stéréotypes).	<p>Critère de compréhension des stéréotypes (du repérage à leur dépassement)</p>	<p>Tâches permettant de construire du sens et de conceptualiser</p> <ul style="list-style-type: none"> - Ecrire des sociogrammes - Dessiner des arborescences de concepts culturels - Réaliser des collages d'images et de textes - Trouver des connotations - dénotations - Trouver des critères pour des concepts - Définir les différences (animal de compagnie vs <i>pet</i>, etc.) - Formuler des questions pour définir un concept - Recherche sur un concept non familier
3	Mes repères culturels deviennent plus abstraits et complexes : expressions artistiques, conventions sociales, valeurs, institutions, etc. Je comprends l'importance de la connaissance et de la compréhension de l'autre. J' adapte mon comportement et ma conversation au contexte de la culture cible . J' exprime un goût pour la rencontre avec l'Autre . Je peux établir des similitudes et des différences entre ma culture et la culture cible . J'ai conscience de la complexité qui entoure les différences culturelles : je montre une capacité à aller au delà des stéréotypes .	<p>Critère de qualité des connaissances culturelles au service d'une démarche interculturelle (de la construction de repères culturels à leur réinvestissement pour développer une compréhension plus fine des valeurs qui nous rapprochent de la culture cible)</p> <p>Critère d'ouverture à l'autre (Prise de conscience progressive de la relativité de sa propre culture à l'envie de construire ensemble)</p>	<p>Tâches/ ou stratégies permettant de comparer les cultures</p> <ul style="list-style-type: none"> - Comparer, opposer, classer, comparer les classements, - Parler des opinions couramment répandues - Comparer les langues (utilisation des pronoms ? vouvoiements ? etc.) - Chercher, comparer, détourner des stéréotypes/ trouver des contre-exemples - Chercher l'intrus (type <i>Karambolage</i> - émission d'Arte) - Relations logiques propres à une culture - Jouer à l'interprète - Jouer une saynète de quiproquo culturel - Jouer un rôle loin de sa propre personnalité
4	Je peux mobiliser mes références culturelles pour rendre compte, interpréter, décrire, raconter . Je manifeste une connaissance assez fine de la culture cible (humour, ironie, non-dits). Je cherche à comprendre et à interpréter les systèmes de valeur ; je repère les éventuelles sources d'incompréhension et cherche à les résoudre par un apport d'information et de connaissances . Je suis conscient de la relativité de mon propre point de vue et de l'importance de la diversité linguistique et culturelle pour l'avenir . J' évolue avec une certaine confiance en contexte étranger (réel ou virtuel).		<p>Tâches permettant de développer les compétences communicatives dans des situations interculturelles</p> <ul style="list-style-type: none"> - Analyser les effets des actes de discours - Analyser des stratégies de communication verbales ou non verbales - Analyser les caractéristiques interculturelles de certains types de textes - Analyser et comparer les styles d'expression - Jouer une saynète de quiproquo (social/culturel) pour mieux l'analyser - Jouer un rôle loin de sa propre personnalité (mettre en scène la décentration